



## **Geschäftsführung Rat**

Frau Kramp

Telefon: (0221) 221-22061

Fax: (0221) 221-26570

E-Mail: [petra.kramp@stadt-koeln.de](mailto:petra.kramp@stadt-koeln.de)

Datum: 17.11.2009

## **Niederschrift**

über die **2. Sitzung des Rates** in der Wahlperiode 2009/2014 am Montag, dem **16.11.2009**, 17:07 Uhr bis 18:34 Uhr, Rathaus Spanischer Bau, Ratssaal

### **Anwesend waren:**

#### **Vorsitzender**

Oberbürgermeister Jürgen Roters

#### **Stimmberechtigte Mitglieder**

Bacher, Götz; Bartsch, Hans-Werner; Böllinger, Werner; Bosbach, Wolfgang; Breite, Ulrich; Brust, Gerhard; Bülow, Brigitta von; Bürgermeister, Eva Dr.; Demirel, Özlem; Detjen, Jörg; Elster, Ralph Dr.; Ensmann, Bernhard; Frank, Jörg; Frebel, Polina; Gärtner, Ursula; Gebauer, Yvonne; Gey, Herbert; Gordes, Birgit; Görzel, Volker; Granitzka, Winrich; Heinen, Ralf Dr.; Helling, Ossi Werner; Henk-Hollstein, Anna-Maria; Herbers, Cornelia; Holländer, Hildburg; Hoyer, Katja; Jahn, Kirsten; Jung, Helmut; Karaman, Malik; Kaske, Axel; Kienitz, Niklas; Kirchmeyer, Christtraut; Klipper, Karl-Jürgen; Köhler, Andreas; Koke, Klaus; Kossmann, Sandra Dr.; Kretschmer, Karsten; Kron, Peter; Laufenberg, Sylvia; Ludwig, Claus; Manderla, Gisela; Marx, Werner; Möller, Monika; Möring, Karsten; Moritz, Barbara; Mucuk-Edis, Gonca; Müller, Sabine Dr.; Müser, Martin Dr.; Nessler-Komp, Birgitta; Neubert, Michael; Noack, Horst; Ott, Jochen; Paetzold, Michael; Peil, Stefan; Philippi, Franz; Pohl, Mark Stephen; Reinhardt, Kirsten; Richter, Manfred; Rouhs, Manfred; Santos Herrmann, Susana dos; Schlieben, Helge Dr.; Schlitt, Gabriele; Schmerbach, Cornelia; Schneider, Frank; Scho-Antwerpes, Elfi Bürgermeisterin; Schöppe, Bernd; Schoser, Martin Dr.; Schultes, Monika; Schultz, Alfred; Spizig, Angela Bürgermeisterin; Stahlhofen, Gisela; Sterck, Ralph; Strahl, Jürgen Dr.; Thelen, Elisabeth; Thelen, Horst; Tull, Bettina; Uckermann, Jörg; van Benthem, Henk; van Geffen, Jörg; Waddey, Manfred; Welcker, Katharina; Welpmann, Matthias Dr.; Wiener, Markus; Wolf, Manfred Bürgermeister; Wolter, Andreas; Zimmermann, Michael; Zimmermann, Thor-Geir;

#### **Bezirksbürgermeisterin**

Wittsack-Junge, Cornelia;

#### **Bezirksbürgermeister**

Hupke, Andreas;

## **Verwaltung**

Kahlen, Guido Stadtdirektor; Walter-Borjans, Norbert Beigeordneter Dr.; Klein, Agnes Beigeordnete Dr.; Streitberger, Bernd Beigeordneter; Quander, Georg Beigeordneter Prof.; Fenske, Jürgen;

## **Schriftführerin**

Frau Kramp

## **Entschuldigt fehlen:**

## **Stimmberechtigte Mitglieder**

Börschel, Martin; Lüttig, Marion; Wolter, Judith;

## **Bezirksbürgermeisterin**

Blömer-Frerker, Helga;

## **Bezirksbürgermeister**

Petschel, Eberhard; Wirges, Josef; Schößler, Bernd; Stadoll, Willi; Fuchs, Norbert; Thiele, Markus;

## **Verwaltung**

Bredehorst, Marlis Beigeordnete; Steinkamp, Dieter Dr.;

## **Vor Eintritt in die Tagesordnung:**

Der Oberbürgermeister weist darauf hin, dass sich die Tagesordnung im Vergleich zur Einladung nur geringfügig geändert habe. So sei von der Fraktion Die Linke.Köln und Ratsmitglied Dr. Müser (Freie Wähler – Kölner Bürger Bündnis) ein Änderungsantrag zu Punkt 2

2. Haushaltsplan-Entwurf 2010  
hier: Festsetzung der bezirksbezogenen Haushaltsmittel nach § 37 Abs. 3 GO NRW  
für das Hj. 2010  
3952/2009

vorgelegt worden.

Der Oberbürgermeister schlägt vor, die beiden Punkte der Tagesordnung

- 1 Einbringung des Hpl.-Entwurfs 2010  
4400/2009

2. Haushaltsplan-Entwurf 2010  
hier: Festsetzung der bezirksbezogenen Haushaltsmittel nach § 37 Abs. 3 GO NRW  
für das Hj. 2010  
3952/2009

Änderungs- bzw. Zusatzantrag der Fraktion Die Linke.Köln und von Ratsmitglied Dr. Müser (Freie Wähler - Kölner Bürger Bündnis) betreffend "Festsetzung der bezirksbezogenen Haushaltsmittel nach § 37 Abs. 3 GO NRW für das Hj. 2010"  
AN/1722/2009  
(zugesetzt)

gemeinsam zu behandeln.

Der Rat stimmt diesem Vorschlag und der Tagesordnung einvernehmlich zu.

## **Tagesordnung**

### **Öffentlicher Teil**

- 1 Einbringung des Hpl.-Entwurfs 2010  
4400/2009
2. Haushaltsplan-Entwurf 2010  
hier: Festsetzung der bezirksbezogenen Haushaltsmittel nach § 37 Abs. 3 GO NRW  
für das Hj. 2010  
3952/2009

Änderungs- bzw. Zusatzantrag der Fraktion Die Linke.Köln und von Ratsmitglied Dr. Müser (Freie Wähler - Kölner Bürger Bündnis) betreffend "Festsetzung der bezirksbezogenen Haushaltsmittel nach § 37 Abs. 3 GO NRW für das Hj. 2010"  
AN/1722/2009

## Öffentlicher Teil

### 1 Einbringung des Hpl.-Entwurfs 2010 4400/2009

#### Beschluss:

Der Rat nimmt den Entwurf der Haushaltssatzung mit ihren Anlagen nach Grundsatzreden des Oberbürgermeisters und des Stadtkämmerers entgegen und verweist ihn zur weiteren Beratung in die Bezirksvertretungen, den Jugendhilfeausschuss, den Integrationsrat und den Finanzausschuss.

#### Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

### 2 Haushaltsplan-Entwurf 2010 hier: Festsetzung der bezirksbezogenen Haushaltsmittel nach § 37 Abs. 3 GO NRW für das Hj. 2010 3952/2009

**Änderungs- bzw. Zusatzantrag der Fraktion Die Linke.Köln und von Ratsmitglied Dr. Müser (Freie Wähler - Kölner Bürger Bündnis) betreffend "Festsetzung der bezirksbezogenen Haushaltsmittel nach § 37 Abs. 3 GO NRW für das Hj. 2010"  
AN/1722/2009**

#### Beschlüsse:

#### I. Beschluss gemäß Änderungsantrag der Fraktion Die Linke.Köln und Ratsmitglied Dr. Müser (Freie Wähler – Kölner Bürger Bündnis):

Der Rat möge beschließen:

Die Beschlussvorschläge der Verwaltung werden wie folgt geändert:

Der Rat setzt die Haushaltsmittel nach § 37 Abs. 3 GO NRW, über deren Verwendung die Bezirksvertretungen alleine entscheiden wie folgt fest:

Für das Hj. 2010 werden die Mittel auf 730.400 Euro festgesetzt.

Von diesem Betrag entfallen auf den Stadtbezirk:

1 Innenstadt	86.337 EUR
2 Rodenkirchen	75.128 EUR
3 Lindenthal	92.194 EUR

4 Ehrenfeld	76.513 EUR
5 Nippes	79.860 EUR
6 Chorweiler	65.867 EUR
7 Porz	78.281 EUR
8 Kalk	79.192 EUR
9 Mülheim	96.976 EUR

Im Zusammenhang mit dem Beratungsverfahren nach § 37 Abs 4 GO NRW entscheiden die Bezirksvertretungen über die Verwendung der Mittel. Die Zweckbestimmung muss hinreichend bestimmt sein. Pauschale Festlegungen sind nicht möglich.

Abstimmungsergebnis:

Mehrheitlich mit den Stimmen der SPD-Fraktion, der CDU-Fraktion, der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen und der FDP-Fraktion gegen die Stimmen der Fraktion pro Köln, der Fraktion Die Linke.Köln sowie gegen die Stimmen der Ratsmitglieder Dr. Müser (Freie Wähler – Kölner Bürger Bündnis) und Zimmermann (Deine Freunde) **abgelehnt**.

## II. Beschluss über die Verwaltungsvorlage:

Der Rat beschließt die Verwaltungsvorlage, mit dem Beschlussvorschlag, der da lautet:

Der Rat setzt die Haushaltsmittel nach § 37 Abs. 3 GO NRW, über deren Verwendung die Bezirksvertretungen alleine entscheiden wie folgt fest:

Für das Hj. 2010 werden die Mittel auf 504.000 Euro festgesetzt.

Von diesem Betrag entfallen auf den Stadtbezirk:

1 Innenstadt	59.600 €
2 Rodenkirchen	51.800 €
3 Lindenthal	63.700 €
4 Ehrenfeld	52.800 €
5 Nippes	55.100 €
6 Chorweiler	45.300 €
7 Porz	54.000 €
8 Kalk	54.600 €
9 Mülheim	67.100 €

Im Zusammenhang mit dem Beratungsverfahren nach § 37 Abs 4 GO NRW entscheiden die Bezirksvertretungen über die Verwendung der Mittel. Die Zweckbestimmung muss hinreichend bestimmt sein. Pauschale Festlegungen sind nicht möglich.

zur weiteren Beratung in die Haushaltsplanberatungen zu verweisen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig bei Stimmenthaltung der Fraktion Die Linke.Köln und bei Stimmenthaltung von Ratsmitglied Dr. Müser (Freie Wähler – Kölner Bürger Bündnis) **zugestimmt**.

---

**Anmerkung:**

Der Verweisungsantrag wurde von Ratsmitglied Granitzka in Namen der SPD-Fraktion, der CDU-Fraktion, der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen und der FDP-Fraktion vorgetragen.

gez. Jürgen Roters  
Oberbürgermeister

gez. Frau Kramp  
Schriftführerin